

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

FEBRUARY/FEBRERO 9 & 10, 2019
FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Feb. 9, 2019

8:00 a.m. Ana Esparza—Health
 5:00 p.m. Aidee & Emilo Ariston—20th Wedding Anniversary
 7:00 p.m. For the People of the Parish

Sunday/domingo Feb. 10, 2019

8:30 a.m. †Anton Ly Chieu Thong;
 †Ana Tran Thi Khuyen
 10:30 a.m. †Francisca Zamora
 12:30 p.m. Salvador & Margarita Muniz—50th Wedding Anniversary
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. Katuska Fischmann—Health

Monday/lunes Feb. 11, 2019

8:00 a.m. †Roy Klotz

Tuesday/martes Feb. 12, 2019

5:30 p.m. †Ines Castrejon

Wednesday/miércoles Feb. 13, 2019

8:00 a.m. †Anthony Vanus

Friday/viernes February 15, 2019

8:00 a.m. Harriman Family Intentions

WEEKLY COLLECTION
 COLECCIÓN SEMANAL



FEBRUARY 2 and 3, 2019

\$10,189.82

Thank you for sharing what God has given
 You, with our parish.
*Gracias por compartir con su parroquia lo
 que Dios le ha dado a usted.*



**THURSDAY FEBRUARY 14, 2019
 VALENTINE'S DAY**

PASTORAL COUNCIL

Our Pastoral Council is a consultative body composed of parishioners that serves to advise Fr. Steve regarding pastoral issues. The council's main purpose is to investigate pastoral matters, to ponder or reflect over them, and to reach conclusions that the council can recommend to Fr. Steve. In concert with Fr. Steve they are also responsible for the design of a three (3) to five (5) year comprehensive plan for the Parish, that addresses issues that may be identified by parishioners through a parish-wide assessment process such as the community conference that we have held in the past to establish parish priorities.

Our current Pastoral Council is composed of the following: Fr. Steve, Maggie Avalos, Daryl Marocco (chair), Arturo Martin, Janet Martin, Dahn Nguyen, Julia Palacios, Sergio Rivas, Patricia Sandoval, David Silva, Joe Truxaw and Jeff Urbaniec.

We encourage you to contact any of the council members regarding issues or updates on issues that the council has or needs to address. You may leave a message for any of the Pastoral Council members at: 714-444-1500.

CONSEJO PASTORAL

Nuestro consejo pastoral es un cuerpo consultivo compuesto de feligreses que sirve para asesorar al Padre Steve en lo que se refiere a asuntos pastorales. El objetivo principal del consejo pastoral es investigar asuntos pastorales, meditar, reflexionar sobre ellos, y llegar a conclusiones que el consejo pueda sugerir al Padre Steve. De acuerdo con Fr. Steve, ellos también son responsables por el diseño de un plan integral para la parroquia de por lo menos (3) a (5) años, que aborda los problemas que los feligreses pueden identificar a través de un proceso de evaluación a nivel parroquial, como la conferencia comunitaria que hemos tenido en el pasado para establecer las prioridades parroquiales.

Nuestro consejo pastoral actual esta compuesto por las siguientes personas: Fr. Steve, Maggie Avalos, Daryl Marocco (presidente), Arturo Martin, Janet Martin, Danh Nyguen, Julia Palacios, Sergio Rivas, Patricia Sandoval, David Silva, Joe Truxaw, y Jeff Urbaniec.

Le alentamos a que se comuniquen en persona o dejar un mensaje al 714-444-1500 para cualquiera de los miembros del concilio con relación a los problemas o actualizaciones sobre temas que el consejo tiene o que necesita abordar.

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

This upcoming week, the Catholic Church continues to celebrate National Marriage Week which will conclude on Valentine's Day. Marriage is a very important Sacrament for us to continue to pray for and support since it has come under such great attack over the last several years. Sadly, Catholic Marriage is constantly threatened by divorce at an increasing rate. Although the Church does acknowledge that at times problems exist in the relationship that prevent the couple from being able to resolve them, sadly many couples will often give up too easily without trying to change their problems.

Many states have also changed the rules of the institution of marriage redefining marriage as a contract between two people regardless of sex, rather than as a covenant between the man, the woman and God. Let us continue to pray for all couples who celebrate this Sacrament, whether it has come with many blessings or many struggles.

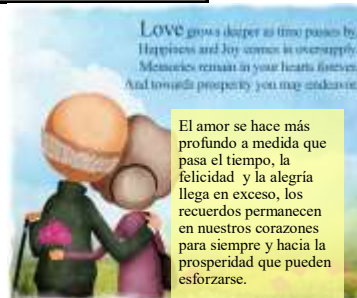
I am always reminded of many loving examples of the Sacrament of Marriage in my own life and ministry, it has reminded me of what is necessary in order for me to be a witness of God's love. I hope you have had similar experiences. Take care and God Bless, Fr. Steve Correz



Esta próxima semana, la Iglesia Católica continúa celebrando la Semana Nacional del matrimonio que concluirá el día de San Valentín. El matrimonio es un Sacramento, y es muy importante para que sigamos orando y apoyando, ya que ha sido objeto de grandes ataques en los últimos años. Tristemente, el matrimonio católico está amenazado constantemente por el divorcio a un ritmo creciente. Aunque la Iglesia reconoce que en ocasiones existen problemas en la relación que impiden que la pareja pueda resolverlos, lamentablemente muchas parejas se dan por vencidas con mucha facilidad sin intentar arreglar sus problemas.

Muchos estados también han cambiado las reglas de la institución del matrimonio redefiniendo el matrimonio como un contrato entre dos personas sin importar el sexo, en lugar de un pacto entre un hombre, una mujer y Dios. Continuemos orando por todas las parejas que celebran este Sacramento, ya sea que haya venido con muchas bendiciones o muchos conflictos.

Siempre recuerdo en mi propia vida los muchos ejemplos amorosos del Sacramento del matrimonio y en mi ministerio, me recuerdan lo que es necesario para poder ser testigo del amor de Dios. Espero usted también haya tenido experiencias parecidas. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Trong tuần này Giáo Hội Công giáo tiếp tục mừng Tuần lễ Hôn Nhân toàn quốc, và sẽ kết thúc vào ngày lễ Valentine's. Hôn nhân là một Bí tích rất quan trọng mà chúng ta phải tiếp tục cầu nguyện và nâng đỡ, nhất là vì trong những năm gần đây thường bị đe dọa. Tiếc thay hôn nhân Công giáo cũng thường xuyên bị đe dọa vì ngày càng có nhiều vụ ly dị. Mặc dầu Giáo Hội đã công nhận là trong đời sống hôn nhân nhiều khi có những vấn nạn mà đôi vợ chồng không thể giải quyết được, có nhiều cặp vợ chồng lại không chịu hàn gắn và bỏ rơi một cách quá dễ dàng.

Nhiều tiểu bang ngày nay lại thiết lập định chế hôn nhân giữa hai người, không nhất thiết là một nam một nữ, không còn phải là giao ước giữa một người nam và người nữ với Chúa. Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những cặp vợ chồng đã cùng nhau thiết lập Bí tích này, dầu họ được nhiều hồng phúc hay gặp nhiều khó khăn với nhau. Tôi luôn nhớ đến những tấm gương về Bí tích Hôn phối trong đời sống cá nhân cũng như đời sống mục vụ của tôi, và những tấm gương đó luôn nhắc nhở tôi về những điều cần thiết để trở nên một chứng nhân tình yêu của Chúa. Tôi cũng hy vọng là quý Ông Bà và Anh Chị em đều có những kinh nghiệm tương tự như thế.

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

EL LLAMADO DE DIOS

Al ser confrontado con el poder y la majestad de Dios, la primera respuesta del profeta Isaías es reconocer su pecado. “Ay de mí, estoy perdido porque soy un hombre de labios impuros”, dice en voz alta. De la misma manera, con las redes de pesca repentinamente llenas con la orden de Jesús, Pedro cae de rodillas y clama: “Señor, apártate de mí porque soy un pecador”.

Después Pedro se levanta, deja atracado su bote y sigue a Jesús. Isaías también experimentó un cambio impresionante. Cuando escuchó al Señor que decía: “¿A quién voy a enviar? ¿Quién irá por nosotros?”, Isaías respondió: “Aquí estoy, envíame”.

Somos llamados diariamente por el Señor resucitado. Se nos recuerda del poder salvador del Evangelio y sabemos de corazón que, como escribió san Pablo, creer en otra cosa no nos llevará a ningún lado.

¿Qué se necesita para que dejes el pecado?
 ¿Qué se necesita para que caigas de rodillas? ¿Qué se necesita para que dejes lo que no es importante y aceptes el llamado de ser mensajero de Dios?

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

GOD’S SUMMONS

Confronted with God’s power and majesty, the first response of the prophet Isaiah was to acknowledge his sinfulness. “Woe is me, I am doomed! For I am a man of unclean lips,” he said aloud. Likewise, with his empty fishing nets dramatically filled at Jesus’ instruction, Peter fell to his knees and cried out, “Depart from me, Lord, for I am a sinful man.”

Next, Peter got up. He docked his boats then left to follow Jesus. Isaiah also had a dramatic change of heart. When he heard the Lord say, “Whom shall I send? Who will go for us?” Isaiah answered, “Here I am, send me.”

We are summoned daily by the Risen Lord. We are reminded of the saving power of the gospel and know in our heart of hearts that, as St. Paul wrote, believing in anything else won’t lead to anything.

What will it take for you to move past your sinfulness? What will it take for you to get off your knees? What will it take for you to bring to dock what is unimportant and to accept your call to be God’s messenger?


Copyright © J. S. Paluch Co.




El Día Mundial del Matrimonio se celebra el 10 de febrero de 2019. El Día Mundial del Matrimonio es una celebración patrocinada por la organización estadounidense Worldwide Marriage Encounter, asociada con el movimiento Encuentro Católico Matrimonial y que se celebra el segundo domingo de febrero de cada año. Su propósito se declara como: 'El Día Mundial del Matrimonio honra a los esposos como la base de la familia, la unidad básica de la sociedad. Saluda la belleza de su fidelidad, sacrificio y alegría en la vida matrimonial diaria.

El matrimonio, es una unión social o contrato legal entre personas llamadas cónyuges que establece derechos y obligaciones entre los cónyuges, entre los cónyuges y sus hijos, y entre los cónyuges y sus suegros. La definición de matrimonio varía según las diferentes culturas, pero es principalmente una institución en la que se reconocen las relaciones interpersonales, generalmente íntimas y sexuales.

www.cute-calendar.com



World Marriage Day takes place on February 10, 2019. World Marriage Day is an observance sponsored by American organization Worldwide Marriage Encounter, associated with the Catholic Marriage Encounter movement and observed on second Sunday of February each year. Its purpose is declared to be: "World Marriage Day honors husband and wife as the foundation of the family, the basic unit of society. It salutes the beauty of their faithfulness, sacrifice and joy in daily married life.

Marriage - also called matrimony or wedlock - is a social union or legal contract between people called spouses that establishes rights and obligations between the spouses, between the spouses and their children, and between the spouses and their in-laws. The definition of marriage varies according to different cultures, but it is principally an institution in which interpersonal relationships, usually intimate and sexual, are acknowledged.

www.cute-calendar.com

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
 LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

ORACIONES POR LA VIDA, EL MATRIMONIO Y LA LIBERTAD DE RELIGION



Por el Papa Francisco, los obispos, los sacerdotes, y todos los fieles, para que puedan ser fortalecidos por la gracia del Espíritu Santo para continuar proclamando la dignidad de toda vida humana desde la concepción a la muerte natural, el significado único del matrimonio, y la importancia de la libertad religiosa para todos. Roguemos al Señor.

Por todos los que nos sirven en cargos de elección popular, para que aprueben leyes y políticas que defiendan la santidad de la vida humana desde la concepción hasta la muerte natural, la dignidad del matrimonio como la unión permanente, fiel y fructífera entre un hombre y una mujer, y libertad auténtica para todos. Roguemos al Señor.

Por nuestra parroquia y nación, para que estemos más conscientes sobre la dignidad de toda vida humana desde la concepción hasta la muerte natural, la belleza del plan de Dios para el matrimonio, y la importancia de una plena y auténtica libertad religiosa. Roguemos al Señor

LIFE, JUSTICE AND PEACE
 CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

PRAYERS FOR LIFE, MARRIAGE & RELIGIOUS LIBERTY



For Pope Francis, bishops, priests, and all the faithful, that we may be strengthened by the grace of the Holy Spirit to continue proclaiming the dignity of all human life from conception to natural death, the unique meaning of marriage, and the importance of religious liberty for all. Let us pray to the Lord.

For all those who serve us in elected office, that they enact laws and policies that uphold the sanctity of human life from conception to natural death, the dignity of marriage as the permanent, faithful and fruitful union of a man and a woman, and authentic liberty for all. Let us pray to the Lord.

For our parish and our country, that we will become ever more aware of the dignity of all human life from conception to natural death, the beauty of God's plan for marriage, and the significance of full and authentic religious liberty. Let us pray to the Lord.

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:

- ¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?
- ¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?
- ¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✘ Que su comunicación sea más profunda
- ✘ Que su renazca el romance
- ✘ Que su relación se renueve
- ✘ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación



Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:

Carlos y Verónica Cuevas
 714-721-6796 O 714-679-5747
 COSCP PARISHIONERS

MARRIAGE ENCOUNTER

MARRIAGE ENCOUNTER
 You can make a difference in your marriage!
 Got a good marriage?
 Want to make your good marriage ever better?
 Try Marriage Encounter



Why not start a new month by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

John & Maggie Lee at:
 714-873-5136

Upcoming Encounter Weekends:
 February 15-17, 2019
 March 22-24, 2019

County Inn & Suites, Orange County Airport



The Principle of Responsibility



Owners have rights; stewards have responsibilities. We are called as God's stewards to manage which belongs to God. We are responsible to manage his holdings well and according to his desires and purposes.

(Bishop Nyugen)

El Principio de Responsabilidad



Propietarios tienen derechos; administradores tienen responsabilidades. Somos llamados como administradores de Dios para administrar lo que es de Dios. Somos responsables de administrar bien Sus posesiones y de acuerdo a Sus deseos y propósitos.

(Bishop Nyugen)

STEWARDSHIP PRAYER

ORACIÓN DE CORESPONSABILIDAD

God my Creator, you made me all that I am and gave me all that I have.
 Help me show my gratitude by using these gifts to serve others in your name.
 Jesus my Redeemer, you taught me the way to eternal life by your example of loving service to others.
 Grant me the courage to respond to your call to Discipleship by following in your footsteps.
 Holy Spirit of God, be with me as I choose each day to put you first in my life.
 Let me be a model of Christian Stewardship so others will come to know you through my actions.
 I pray, dear Lord that you open the minds and hearts of all the men, women and young people of our parish, that we may joyfully accept your change to be good stewards.
AMEN

*Dios creador, tú me hiciste todo lo que soy y me diste todo lo que tengo.
 Ayúdame a mostrar mi gratitud mediante el uso de mis talentos para servir a torso en Tú nombre.
 Jesús mi Redentor, con Tú ejemplo del servicio amoroso a los demás Tú me enseñaste el camino a la vida eterna.
 Concédeme el coraje para que siguiendo tus pasos responda a Tú llamado al discipulado.
 Santo Espíritu de Dios, acompáñame cada día a elegir ponerte primero en mi vida.
 Déjame ser modelo de coresponsabilidad Cristiana para que a través de mis acciones otros te conozcan.
 Amado Señor ruego, para que todos los hombres, mujeres y jóvenes de nuestra parroquia abran sus corazones, para que podamos aceptar con alegría Tú desafío de ser buenos administradores.
AMEN*

**CATHOLIC CHARITIES
 PILGRIMAGE**

**PERLAS CATÓLICAS
 PEREGRINACIÓN**

Catholic Charities of California (CCC) is excited to be hosting walking pilgrimages in Spain along the Camino de Santiago and in Italy along the Via Francigena, as well as non-walking pilgrimages visiting colonial Catholic churches in Cuba and following in the footsteps of martyrs in Mexico! These pilgrimages will change your life and support the work of Catholic Charities of California. Please join us for an informational meeting on **Saturday March 16, 2019, at 10:00 at Our Lady Queen of Angels Catholic Church in Newport Beach, and 2:00 pm at St. Justin Martyr Catholic Church, Anaheim.** To RSVP for the meeting or for more information, contact: [CCC pilgrim@catholiccharitiesca.org](mailto:CCC_pilgrim@catholiccharitiesca.org) or call (916) 706-1539 Ext. 12.

*Caridades Católicas de California (CCC) se complace en ser anfitrión de peregrinaciones a pie en España a lo largo del Camino de Santiago y en Italia a lo largo de la Vía Francígena, así como a peregrinaciones no a pie que visitan iglesias católicas en Cuba y siguen los pasos de los mártires en ¡Méjico! Estas peregrinaciones cambiarán su vida y apoyarán el trabajo de Caridades Católicas de California. Unase a nosotros para una reunión informativa el **sábado 16 de marzo de 2019, a las 10:00 en la iglesia católica Our Lady Queen of Angels en Newport Beach, y a las 2:00 pm en la iglesia católica St. Justin Martyr, Anaheim.** Para confirmar su asistencia a la reunión o para obtener más información, comuníquese con: [CCC pilgrim@catholiccharitiesca.org](mailto:CCC_pilgrim@catholiccharitiesca.org) o llame al: (916) 706-1539 ext. 12.*

TREASURES FROM TRADITION



The Reign of God comes about because people commit to reversing their lives completely, to embracing new vision, new values. Many popular television shows exploit an unattractive side of human nature by pitting contestants against one another, even to the point of

performing dangerous stunts or devious schemes, to gain money or favor.

At the liturgy, we counter that impulse by committing ourselves to live generously. In response to Christ's total gift, we offer bread and wine as the emblems of our lives, our hopes, our joys and sorrows. The bread and wine carried to the altar contain our lives, and by offering our lives to God, we prepare to receive the gift of God's own life. We are to become what we receive: the body of Christ.

On Sundays, this self-giving is often accompanied by a collection and procession of gifts for the poor and money for the upkeep of the parish. There are certainly other methods of collecting money, some perhaps more efficient. Yet the act of giving from our abundance, and attending to the needs of the poor, opens us up to participation in the changes the Reign of God requires.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

TRADICIONES DE NUESTRA FE



Cuando era niño a mis primos mexicanos les gustaba contarme cuentos de la Llorona, la mano negra, bultos que flotaban en los cementerios, y lucecitas azules que aparecían sobre tesoro escondido por bandidos de siglos pasados. Estos cuentos también se escuchaban en el Valle del Río Grande de Texas, donde me crié. Confieso que me fascinaban y asustaban esas misteriosas leyendas, así como los relatos de santas y santos que levitan, tienen visiones, escuchan voces celestiales o chorrean sangre de llagas que recuerdan las llagas de Cristo en la cruz.

He escuchado el llanto de la Llorona, y me parece haber visto la mano negra. Sé que mi carro se movió solo en un lugar donde murieron unos niños sobre un autobús escolar. Los latinos sabemos que hay muchas cosas que no se pueden explicar, simplemente se vive con el misterio. Y ¿a quien no le atrae un buen misterio? El sentido del misterio nos atrae y nos intimida en el misticismo de los santos cristianos. Ellos nos recuerdan que hay mucho sagrado e inexplicable que penetra nuestras vidas cotidianas.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright ©, J. S. Paluch Co.



The Little Ones

Jim Burrows

QUIERO DECIRLE A DIOS "¡AQUÍ ESTOY, ¡ENVÍAME!", PERO GENERALMENTE SALE "¡BUSCA A ALGUIEN MÁS".

I WANT TO SAY TO GOD "HERE I AM, SEND ME!" BUT IT USUALLY COMES OUT "FIND SOMEONE ELSE"



Then I heard the voice of the Lord saying, "Whom shall I send? Who will go for us?" "Here I am," I said; "send me!" Is 6:8

©2019 Jim Burrows www.jimburrrowsart.com